



Áttekintés

A United Technologies Corporation – ideértve annak minden részlegét, üzletágát és leányvállalatát (együttesen: „UTC”) – elkötelezett a legszigorúbb etikai és üzleti magatartási normák mellett. Etikai Kódexünk szerint, az UTC dolgozóinak meg kell felelniük a jogszabályoknak, eleget kell tenniük a kötelezettségeiknek, jóhiszeműen kell eljárniuk, meg kell őrizniük az UTC értékeit, az érdekeltek érdekeinek előmozdítására kell törekedniük, nyíltan és hatékonyan kell kommunikálniuk, és felelősséget kell vállalniuk a tetteikért.

Sikereink szempontjából meghatározók a beszállítóink, ezért annak érdekében, hogy felelős módon a legkiválóbb termékeket és szolgáltatásokat tudjuk biztosítani, elvárjuk Öntől, hogy eleget tegyen etikával és megfelelőséggel kapcsolatos elvárásainknak.

A Beszállítói Magatartási Kódex (a „Kódex”) rögzíti a minden termékszállítónkkal és szolgáltatónkkal szemben támasztott elvárásainkat, amelyek a saját igazgatóinkkal, tisztségviselőinkkel, dolgozóinkkal és képviselőinkkel szemben támasztott elvárásainkhoz igazodnak. Az UTC tudomásul veszi és el is várja, hogy termékszállítóinak és szolgáltatóinak legyen saját belső etikai és magatartási kódexe. Ennek a Kódexnek nem célja, hogy teljes körűen felsorolja a beszállítók részéről az etikával és üzleti magatartással kapcsolatban követendő összes előírást.

Ön felel annak biztosításáért, hogy igazgatói, tisztségviselői, dolgozói, képviselői és üzleti partnerei megértsék és betartsák az ebben a Kódexben rögzített elvárásokat.

Általános felelősségi kizárás: az ebben a Kódexben rögzített elvárásoknak nem célja, hogy ellentmondjanak vagy módosítsák az Ön és az UTC között megkötött szerződések feltételeit. Ha valamely szerződéses előírás szigorúbb ennél a Kódexnél, akkor Önnek a szigorúbb szerződéses előírást kell betartania. Csak példaképpen, az USA kormányzati szerződéseit kiszolgáló beszállítókra a FAR 52.203-13, a Vállalkozók Üzleti Etikai és Magatartási Kódexe is vonatkozik.

Jogszabályi megfelelés

Alapkövetelményként Ön köteles gondoskodni cégének tevékenységére és az UTC-hez fűződő kapcsolatára vonatkozó összes jogszabály és rendelkezés maradéktalan betartásáról.

Minőség és környezet-egészségügy, illetve biztonság

Termékeinek és szolgáltatásainak megtervezésénél, előállításánál és szállításánál a legfontosabb szempontnak a dolgozók és a fogyasztók biztonságának és egészségének kell lennie. Önnek rendelkeznie kell a hibákat észlelő, az UTC felé jelző és javító minőségbiztosítási folyamatokkal annak érdekében, hogy a szállított termékek és szolgáltatások megfeleljenek, vagy meghaladják a szerződésben meghatározott minőséget, illetve a törvényi és hatósági előírásokat. Az előírt ellenőrzési és vizsgálati műveleteket mindig megfelelő engedéllyel és képesítéssel rendelkező személyekkel szakszerűen kell elvégezteni, az esetlegesen szükséges tanúsítványokat pedig pontosan kell kitölteni.

Ön nemcsak a környezetvédelemre, egészségügyre és biztonságra vonatkozó jogszabályoknak, rendelkezéseknek és irányelveknek köteles eleget tenni, hanem a tevékenységét úgy kell folytatnia, hogy védje vele a környezetet, minimumra csökkentse a hulladékot, a károsanyag kibocsátást, az energiafogyasztást és a káros anyagok felhasználását. Dolgozói és üzleti vendégei számára Ön biztonságos és egészséges munkakörnyezetet is köteles biztosítani.

Érdemalapú, tisztességes verseny

Ön csakis a termékek és szolgáltatások érdemei alapján versenyezhet.

Tilos akár az UTC nevében, a saját nevében vagy mások nevében bárkinek, bárhol, bármilyen okból bármilyen összegű csúszópénzt fizetni. Ennek megfelelően (az üzleti ajándékokat vagy figyelmességeket is ideértve) tilos



közvetlenül, közvetve bármikor bármilyen dologi értéket felajánlani, beígérni, engedélyezni vagy nyújtani azzal a szándékkal vagy következménnyel, hogy (az UTC ügyfelét, az UTC dolgozóját vagy magasabb szintű vagy alacsonyabb szintű beszállítóját is ideértve) bárkit rávegyen arra, hogy kötelezettségének ne tegyen eleget, és az UTC-nek, Önnek vagy másoknak tisztességtelen üzleti előnyt biztosítson. Idetartoznak az ügymenetkönnyítő fizetések (vagyis a vízumszerzéshez vagy vámkezeléshez hasonló, szokásos kormányzati tevékenységeket felgyorsító vagy biztosító fizetések).

Tilos akár az UTC nevében, a saját nevében vagy mások nevében bármilyen okból versenyellenes magatartást tanúsítani. Ennek megfelelően mindenkor tilos kartellezni, árakat rögzíteni, ügyfeleket vagy piacokat felosztani vagy az UTC vagy az Ön versenytársaival az UTC vagy az Ön versenyjogi szempontból kényes információit (pl. árakat, költségeket, termelési adatokat stb.) kicserélni. Ön köteles továbbá tartózkodni attól, hogy az üzletkötést megtagadva, uzsora jellegű vagy diszkriminatív árképzési gyakorlatot folytatva, egy adott termék vagy szolgáltatás értékesítését vagy biztosítását egy másik termékhez vagy szolgáltatáshoz kötve vagy hasonló jogsértő fogást alkalmazva akár a saját vagy mások előnyére visszaéljen saját piaci erőfölényével.

Tilos akár az UTC nevében, a saját nevében vagy mások nevében bármilyen más megtévesztő vagy tisztességtelen piaci gyakorlatot folytatni. Ennek megfelelően mindenkor tilos az UTC termékeire vagy szolgáltatásaira, az Ön termékeire vagy szolgáltatásaira vagy mások termékeire vagy szolgáltatásaira vonatkozó valótlanításokat állítani. Hasonlóképpen mindenkor tilos az UTC versenytársait vagy az Ön versenytársait vagy az ő termékeiket vagy szolgáltatásaikat rossz színben feltüntetni.

Összeférhetetlenség

Az UTC-vel folytatott üzleti tevékenysége során Ön mindenkor köteles kerülni az összeférhetetlenséget vagy az összeférhetetlenség látszatát keltő helyzeteket. Ön köteles jelenteni az UTC-nek minden olyan esetet, amikor az Ön és az UTC érdekei között tényleges összeférhetetlenség vagy annak látszata keletkezik, így

például ha az Ön valamely dolgozója (vagy az Ön valamely dolgozójához közelálló valaki) személyes kapcsolatban van az UTC egy olyan dolgozójával, aki az Ön vállalkozását befolyásoló döntéseket hozhat, vagy ha az UTC dolgozójának tulajdonrésze vagy pénzügyi érdekeltsége van az Ön vállalkozásában.

Nemzetközi kereskedelmi megfeleléség

Ön köteles üzleti tevékenységét (a) az áruk, műszaki adatok, szoftverek és szolgáltatások kivitele, újrakivitele és továbbadása; (b) az áruk behozatala; (c) a gazdasági szankciók és embargók; illetve (d) az USA bojkottellenes előírásainak vonatkozásában irányadó jogszabályok és rendelkezések szigorú betartásával folytatni.

Közbeszerzés

Ön köteles különös gondot fordítani az USA kormányával megkötött szerződésekre vonatkozó egyedi és különös szabályok betartására. Ha Ön az USA kormányával megkötött UTC-szerződés kiszolgálója, Ön mindenkor köteles követni az USA kormányának tisztességes versenyre vonatkozó szabályait, betartani az USA kormányzati dolgozóira vonatkozó korlátozásokat (pl. ajándékok és munkaviszony elfogadása), a specifikációknak, jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelő termékeket és szolgáltatásokat biztosítani, betartani a kormány számviteli és árképzési előírásait, csak elszámolható költségeket visszaigényelni, gondoskodni a szolgáltatott adatok pontosságáról, és betartani minden egyéb vonatkozó USA kormányzati előírást.

Információvédelem

Ön köteles tiszteletben tartani az UTC-t és másokat megillető tulajdonjogokat és szellemi tulajdonjogokat. Ön köteles megfelelően gondoskodni a kényes információk védelméről, ideértve a bizalmas, védett és személyes információkat. Az átadásakor megjelölt üzleti célon kívül Ön ezeket az információkat semmilyen más célra nem használhatja fel, kivéve ha az információk tulajdonosa arra előzetesen engedélyt adott.



Pontos nyilvántartások és beadványok

Ön köteles úgy vezetni a könyveket és nyilvántartásokat, hogy azok az UTC üzleti tevékenységével kapcsolatos összes tranzakciót pontosan és teljes körűen tükrözzék, az UTC-nek, az ő ügyfeleinek és a felügyeleti hatóságoknak küldött valamennyi beadványnak pedig pontosnak és teljes körűnek kell lennie. Mindenkor tilos az Ön könyveiben és nyilvántartásaiban bármely, az UTC üzleti tevékenységével kapcsolatos tény, körülmény vagy tranzakció megmásítása érdekében bejegyzést tenni, vagy bármely dokumentumot módosítani, elrejtteni vagy megsemmisíteni.

A megkülönböztetés tilalma

Ön köteles jelenlegi és jövőbeli dolgozóival és üzleti partnereivel kizárólag az Ön jogos üzleti érdekeivel kapcsolatos érdekek és más tényezők alapján és fajra, vallásra, bőrszínre, életkorra, nemre, nemi identitásra vagy önkifejezésre, szexuális irányultságra, nemzeti hovatartozásra, családi állapotra, veterán jogállásra vagy fogyatékosagra tekintet nélkül tisztességesen bánni.

Gyermekmunka

Ön köteles gondoskodni arról, hogy az UTC üzleti tevékenységéhez kapcsolódó vagy attól független munkavégzése során ne alkalmazzanak gyermekmunkát. A „gyermek” fogalma a munkavégzés helye szerint a munkavállalás törvényes alsó korhatárán aluli személyre vonatkozik.

Emberkereskedelem

Ön köteles betartani az emberkereskedelem tilalmáról szóló jogszabályokat és rendelkezéseket. Tilos kényszermunka, adórszolgátság, szolgamunka, nem önkéntes rabmunka, rabszolgamunka alkalmazásával vagy emberkereskedelemmel foglalkozni.

Névtelen bejelentés és a kötelelességszegések bejelentése

Elvárjuk Öntől, hogy a névtelen bejelentés lehetőségét is ideértve gondoskodjon megfelelő szolgálati utak igénybevételéről, ahol dolgozói és üzleti partnerei jogi

vagy etikai kérdéseket vagy problémákat vethetnek fel úgy, hogy nem kell retorziótól tartaniuk, ideértve egyebek mellett azt is, ha Ön vagy üzleti partnerei megsértik ezt a Kódexet.

Abban az esetben, ha a tudomására jut, hogy az UTC üzleti tevékenységével kapcsolatban az UTC dolgozói, az Ön dolgozói vagy az Ön üzleti partnereinek dolgozói elfogadhatatlan munkahelyi magatartást tanúsítottak, elvárjuk, hogy haladéktalanul értesítse az UTC-t. Fordulhat az UTC nemzetközi etikai és törvényességi irodájához a ***bpo@corphq.utc.com*** címen, vagy, ha inkább névtelenül szeretne az UTC-hez fordulni, igénybe veheti Ombudsman programunkat is (az Ombudsman programra vonatkozó részletek megtalálhatók a következő helyen: ***<http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx>***).

Ön köteles azonnal kivizsgálni a jogi vagy etikai kérdéseket vagy problémákat tartalmazó bejelentéseket.

Etikai és törvényességi program

Ön köteles a saját vállalkozása méretének és természetének megfelelő irányítási rendszereket, eszközöket és folyamatokat bevezetni, amelyek (a) biztosítják a vonatkozó jogszabályok, rendelkezések és az ebben a Kódexben rögzített előírások betartását; (b) támogatják az etikus üzleti gyakorlatok tudatosítását és felvállalását, ideértve egyebek mellett az ebben a Kódexben rögzített elvárásokat; (c) a jogszabályok, rendelkezések vagy az ebben a Kódexben rögzített elvárások megsértése esetén megkönnyítik az időben történő felderítést, kivizsgálást, bejelentést (az UTC és adott esetben mások felé) és a korrekciós intézkedések végrehajtását; illetve (d) biztosítják a dolgozók számára a törvényességi előírások oktatását, ideértve az ebben a Kódexben rögzített elvárásokat.

Az Ön üzleti partnerei

Ha az UTC-vel megkötött szerződése tiltja a kötelezettségek átengedését, átruházását vagy alvállalkozásba adását, elvárjuk, hogy szigorúan tartsa be ezt a tiltást.



Ha az UTC-vel megkötött szerződése megengedi a kötelezettségek átengedését, átruházását vagy alvállalkozásba adását vagy másoktól olyan termékek vagy szolgáltatások beszerzését, amelyeket az UTC által Öntől beszerzett termékekbe vagy szolgáltatásokba építenek be, elvárjuk, hogy az üzleti partnereit gondosan válassza ki, és a köteleességszegések megelőzése és felderítése érdekében gondoskodjon az ő átvilágításukról, ellenőrzésükről és felügyeletükről. Ön köteles az ebben a Kódexben rögzített elveket elfogadtatni ezekkel az üzleti partnerekkel, mi pedig Önt tartjuk felelősnek azért, hogy üzleti partnerei betartsák a szabályokat.

A Kódex betartása

Ön megengedi, hogy az UTC és/vagy az ő képviselői értékeljék, vajon az UTC számára végzett munkája során Ön betartja-e az ebben a Kódexben rögzített elvárásokat, ideértve a létesítmények helyszíni szemléjét és a könyvek, nyilvántartások és egyéb dokumentumok felülvizsgálatát. Ön köteles az UTC kérésére átadni a betartást bizonyító további információkat és tanúsítványokat.

Ön köteles gondoskodni róla, hogy az értékelhesse, vajon az UTC számára végzett munkájuk során az Ön üzleti partnerei betartják-e az ebben a Kódexben rögzített elvárásokat, ideértve a létesítmények helyszíni szemléjét és a könyvek, nyilvántartások és egyéb dokumentumok felülvizsgálatát. Ön köteles gondoskodni róla, hogy üzleti partnerei az UTC kérésére átadják a betartást bizonyító további információkat és tanúsítványokat.

Bármilyen vétség esetén Ön mindenben együttműködik az UTC által ezzel kapcsolatban lefolytatott vizsgálatokban. Ön gondoskodik róla, hogy üzleti partnerei is mindenben együttműködjenek, ha az ő teljesítményük is részét képezi a vizsgálatnak.

Ön (üzleti partnereivel együtt) köteles kijavítani az értékelés során feltárt szabálytalanságokat. Az UTC semmilyen, a Kódex betartásának nyomon követésére vagy biztosítására vonatkozó kötelezettséget nem vállal, Ön pedig tudomásul veszi és elfogadja, hogy kizárólag Ön felel azért, hogy igazgatói, tisztségviselői, dolgozói,

képviselői és üzleti partnerei maradéktalanul betartsák a Kódexet.

Ha a Kódexszel kapcsolatban kérdései vagy problémái vannak – például hogyan kell alkalmazni az UTC részére az Ön szervezete által végzett munkával kapcsolatos konkrét körülmények esetén, vagy arra gyanakszik, hogy az UTC részére végzett munka során az Ön szervezete nem teljesítette ezeket az elvárásokat –, forduljon az UTC nemzetközi etikai és törvényességi irodájához a **eco@corphq.utc.com** címen, vagy, ha inkább névtelenül szeretne az UTC-hez fordulni, igénybe veheti Ombudsman programunkat is (az Ombudsman programra vonatkozó részletek megtalálhatók a következő helyen: **<http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx>**)

A Kódexszel kapcsolatos kérdések vagy problémák:

Az UTC nemzetközi etikai és törvényességi irodájának címe: **eco@corphq.utc.com**, vagy Ombudsman programunkon keresztül forduljon névtelenül az UTC-hez